



Finance Contract:	SERBIAN INLAND WATERWAY INFRASTRUCTURE Finance Contract between the Republic of Serbia and European Investment Bank (Official Gazette of the Republic of Serbia - International Contracts No. 02/2019)
Title:	Implementation of VTS and Voice VHF Systems on the Danube and Sava Rivers in the Republic of Serbia
Reference number:	EIB-GtP/404-02-00174/2020-06
Document:	Clarification No. 2 to Tender Dossier
Number of pages:	18
Number of attachments:	-
Date:	November 11 th , 2021

Clarification No. 2 to TD

A. Instructions to Tenderers

- **INSTRUCTIONS TO TENDERERS**

B. Draft Contract:

- **APPENDIX I, II and III TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE**
- **GENERAL CONDITIONS**
- **SPECIAL CONDITIONS**

QUESTIONS	ANSWERS
<p>Question No 1</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-11.2.010</p> <p>As per REQ-11.2.010 "The selected Integrator shall propose the furniture design within the Detailed Design", please confirm that Furniture for VTS Centre shall be included in Bidder's offer.</p>	<p>Answer No 1</p> <p>The Contracting Authority confirms.</p>
<p>Question No 2</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-3.1.4</p> <p>As per REQ-3.1.4, two types of AIS Antennas shall be included in Bidder's offer (2 pcs. omnidirectional & 39 pcs. directional). However, the Table 1 included in the "Appendix 1: Minimum Functional and Technical Requirements" includes the list of existing antennas to be kept. Please confirm that the existing AIS Antennas will be dismantled and new AIS Antennas shall be included in Bidder's offer.</p>	<p>Answer No 2</p> <p>Table 1 does not include the list of existing antennas to be kept, but the list of locations (sites) to be kept, and the list of antenna orientation (azimuth) to be kept or changed (optimized). The Contracting Authority confirms that the existing AIS antennas will be dismantled and new AIS antennas shall be included in the Bidder's offer.</p>



QUESTIONS	ANSWERS
<p>Question No 3</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-4.2</p> <p>As per REQ-4.2, two types of VHF Antennas shall be included in Bidder's offer (2 pcs. omnidirectional & 39 pcs. directional). However, the Table 1 included in the "Appendix 1: Minimum Functional and Technical Requirements" includes the list of existing antennas to be kept. Please confirm that the existing VHF Antennas will be dismantled and new VHF Antennas shall be included in Bidder's offer.</p>	<p>Answer No 3</p> <p>Please see the answer above.</p>
<p>Question No 4</p> <p>Please provide the available documentation for the existing VTS Base Station Remote sites e.g. Rack Layout, General Arrangement, List of existing equipment, Typical Installation for Antennas, Poles and accessories, photos etc.</p>	<p>Answer No 4</p> <p>There are no existing VTS Base stations remote sites. If you are referring to existing RIS system base stations remote sites, please, note that this information will be provided only to the selected Bidder, after the signature of the contract.</p>
<p>Question No 5</p> <p>Please provide the available documentation for the existing Data Centres sites e.g. Rack Layout, General Arrangement, List of existing equipment, photos etc.</p>	<p>Answer No 5</p> <p>Please see the answer to Question No. 4.</p>
<p>Question No 6</p> <p>Please provide the available documentation for the existing VTS Centre e.g. Layout, General Arrangement, List of existing equipment, photos etc.</p>	<p>Answer No 6</p> <p>At this moment the VTS center does not exist. The dedicated room with dimensions of 7.5m x 4.0m is to be set up and equipped by the selected Bidder according to the minimum requirements stipulated in the Tender documentation.</p>
<p>Question No 7</p> <p>Please confirm that the required dismantling activities for all the existing sites is included in Bidder scope of work.</p>	<p>Answer No 7</p> <p>The Contracting Authority confirms.</p>
<p>Question No 8</p> <p>Please provide the detailed list of activities to be performed by Bidder for the Lepenski Vir site (if any).</p>	<p>Answer No 8</p> <p>The list of activities should be proposed by the Tenderer, the existing base station shall be removed from the specified location.</p>



QUESTIONS	ANSWERS
<p>Question No 9</p> <p>Please provide the detailed list of activities to be performed by Bidder in new Base Stations sites including the available documentation that could show the features of the sites:</p> <ul style="list-style-type: none">• C-03 Dobra-Drencova;• C-04 Boljetin Cemetery;• C-06 Ritopek;• C-08 Slankamen;• C-09 Belgrade-Sava.	<p>Answer No 9</p> <p>The detailed documentation for all sites is confidential and will be provided only to the selected Bidder, after the signature of the contract. The Detailed Design for each location shall be elaborated as part of the tasks during the Contract's execution. As a general reference the new locations have the same access to infrastructure as the existing locations, except they do not have rack and equipment installed.</p>
<p>Question No 10</p> <p>Please provide the status of the existing Base Station sites and their infrastructures (e.g. status of existing building (if any), existing connectivity, existing power availability, details of the existing antennas masts, preliminary installation strategy etc.</p>	<p>Answer No 10</p> <p>All the existing base stations are functional at the moment of the tender submission. At each existing location, there is adequate power and network connectivity. There are two types of the existing base stations - indoor and outdoor (differing in the equipment rack), with suitable access to antenna towers/masts/poles.</p>
<p>Question No 11</p> <p>Please confirm that the power and network connectivity available in the existing VTS Base Station Sites is existing and Bidder shall consider all the site services required for the rehabilitation works inside the cabinet only (dismantling/assembly) and connection.</p>	<p>Answer No 11</p> <p>There are no existing VTS Base stations sites. If you are referring to existing RIS system base stations remote sites, please, note that those have access to power and network connectivity.</p>
<p>Question No 12</p> <p>APPENDIX I TO "ANNEX II: TERMS OF REFERENCE" REQ-4.1.006</p> <p>As per following requirement <i>"In the main / standby configuration a common antenna shall be used, the system shall be designed so that the receiver works independent of the transmitter unit so that both receivers are available even though one of the transmitter units fails"</i>, please confirm that both VHF receivers to be included in each site shall be able to receive simultaneously.</p>	<p>Answer No 12</p> <p>Two VHF receivers are to be provided/installed in each site. One of them will be receiving VHF traffic in the area, while the other will be in hot-stand-by.</p>



QUESTIONS	ANSWERS
<p>Question No 13</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE”</p> <p>With reference to the following requirements:</p> <ul style="list-style-type: none">• REQ-4.1.005: <i>"The transmitter and receiver unit are configured as a transceiver; it shall be configurable so that change of a frequency on the receiver or transmitter unit shall result in an automatic change of the other unit"</i>• REQ-4.1.010: <i>"It shall be possible to set the frequency on the transmitter and the receiver independently on the transceiver"</i> <p>The two requirements seem to be in contrast. Please clarify which one shall be considered.</p>	<p>Answer No 13</p> <p>The requirements reflect the features of the equipment and provide two complementary means of setting the frequency (either independent, or in tandem).</p>
<p>Question No 14</p> <p>Please confirm that the equipment to be provided for the Data Centres (at Main & Backup locations) will be installed in the existing Cabinets and no new Cabinet shall be considered.</p>	<p>Answer No 14</p> <p>The Contracting Authority confirms.</p>
<p>Question No 15</p> <p>Please confirm that any charge required for obtain the Radio Frequencies allocation and approval are excluded by Bidder's Scope of Work and will be provided by others.</p>	<p>Answer No 15</p> <p>The successful bidder shall be responsible to provide technical documentation on the basis of the selected equipment and implemented solution, which is necessary for Contracting Authority to obtain relevant approvals for frequency allocation and usage. Charges necessary for obtaining licenses for radio frequencies allocation and usage shall be borne by the Contracting Authority.</p>
<p>Question No 16</p> <p>Please confirm that the cost of Governmental taxes that shall be paid to import the equipment (custom duties, VAT, etc.). shall not be included in the Bidder's offer.</p>	<p>Answer No 16</p> <p>Please refer to the point 4.2 of Instructions to Tenderers</p>
<p>Question No 17</p> <p>Please confirm that no national limitation on the Supply Chain is applicable for this Bid and Bidder can select the compliant vendors from any country of origin.</p>	<p>Answer No 17</p> <p>There is no restriction on the origin except those stipulated in Section 2 of the Contract Notice.</p>



QUESTIONS	ANSWERS
<p>Question No 18</p> <p>ITT ("b8b_itt_en")</p> <p>Please confirm that Bidder's Technical Offer shall include the technical documentation listed in Section 4.1 of Instruction to Tender Document and that no further documentation is required.</p>	<p>Answer No 18</p> <p>The Bidder's technical offer shall include all documentation listed in the Section 4.1 of the ITT and Bidder's technical offer must comply to all other requirements stipulated in the documents which are part of the Tender dossier.</p>
<p>Question No 19</p> <p>APPENDIX III TO "ANNEX II: TERMS OF REFERENCE"</p> <p>With reference to item "4.3 VTS Data Centres' Router" and Item 5.1 "VTS Base Station Router", a router device able to use two connections (WAN broadband wire 10/100 Mbps as primary and up 4G/LTE cellular connection as secondary) is required. Please confirm if, as equivalent solution, Bidder can consider two separate routers with separated functionalities (WAN broadband wire 10/100 Mbps and 4G/LTE).</p>	<p>Answer No 19</p> <p>The Contracting Authority confirms, as long as the equipment in total comply with the minimal requirements (for the original equipment).</p>
<p>Question No 20</p> <p>Please provide the Power Source available in all the sites (e.g 230 Vac, 24 Vdc or 48 Vdc etc.)</p>	<p>Answer No 20</p> <p>230 Vac. is available on all sites.</p>
<p>Question No 21</p> <p>APPENDIX I TO "ANNEX II: TERMS OF REFERENCE" REQ-11.1</p> <p>Please note that the part number provided for the existing RITTAL Cabinets "Rittal 8012.019" refer to a customized solution. Please provide more details about the existing cabinets as datasheet, rack general arrangement, photos etc.</p>	<p>Answer No 21</p> <p>The available documentation on the existing RIS system is confidential and will be provided only to the selected Bidder, after the signature of the contract.</p>
<p>Question No 22</p> <p>APPENDIX I TO "ANNEX II: TERMS OF REFERENCE" REQ-11.1</p> <p>Please note that the part number provided for the existing RITTAL Cabinets "Rittal 8012.019" refer to a customized solution. Please provide more details (make & model, datasheet, photos etc.) about the existing internal accessories to be replaced inside the cabinets as dust filters, air conditioning unit, power distribution panel, etc.</p>	<p>Answer No 22</p> <p>The available documentation on the existing RIS system is confidential and will be provided only to the selected Bidder, after the signature of the contract.</p>



QUESTIONS	ANSWERS
<p>Question No 23</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-11.1.002</p> <p>Please confirm that all the existing accessories inside the existing VTS Base Station Cabinets as Power Distribution Panel, filters, fans, Lights, Sensors, Blank Panels, Cable Managers, Patch Cords, Power Cords, Cable Glands etc. shall be replaced.</p>	<p>Answer No 23</p> <p>The Contracting Authority confirms.</p>
<p>Question No 24</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-11.1.002</p> <p>Please clarify if the existing "air conditioning unit" consists in the ventilation system (fans) inside the existing cabinets or refers to an HVAC System. Please provide more details about the existing air conditioning unit (type of installation indoor or outdoor, make and model, datasheet, photos etc.).</p>	<p>Answer No 24</p> <p>All the outdoor racks are equipped with 'Outdoor Climate Control Unit' from Rittal (https://www.rittal.com/com-en/products/PG0168KLIMA1/PGR1952KLIMA1). All indoor units are placed within spaces with proper climate control.</p>
<p>Question No 25</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-11.1.005</p> <p>Please provide the type of cabinet (Indoor or Outdoor) to be provided at new VTS Base Station sites.</p>	<p>Answer No 25</p> <p>All of the new installations are outdoor installations, except for C-09 Belgrade Sava, which is an indoor installation (with outdoor antennas).</p>
<p>Question No 26</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-7.3</p> <p>Please provide the required autonomy (number of hours) for the Backup Data Centre UPS to be installed in Makis.</p>	<p>Answer No 26</p> <p>REQ-12.001 states that "The system and its components must be available in case of power failure at least 4 hours".</p>
<p>Question No 27</p> <p>Please confirm that the Importer of Record of the goods / material items is the Ministry of Construction, Transport and Infrastructure of Republic of Serbia, or any other Government entity.</p>	<p>Answer No 27</p> <p>Please refer to point 6.1 and point 7.4 of the General Conditions of the Contract. Any import is to be performed by the selected bidder. The Ministry of the Constructions, Transport and Infrastructure is Contracting Authority and Beneficiary.</p>



QUESTIONS	ANSWERS
<p>Question No 28</p> <p>Please confirm that the achievement of any permits required for the execution of the Job (e.g. land use, environmental permits, accessibility to the sites, permit for civil works execution etc.) is not Bidder's responsibility and out of Bidder's Scope and it will be Contracting Authority responsibility to timely provide to Contractor all the required permits.</p>	<p>Answer No 28</p> <p>The selected Bidder is responsible to provide all the technical documentation necessary for the Contracting Authority to submit in order to obtain the required permits.</p>
<p>Question No 29</p> <p>APPENDIX III TO "ANNEX II: TERMS OF REFERENCE"</p> <p>As per Section 2 "Estimated BoQ", qty 1 Network Switch shall be considered for VTS Centre (please refer to item 6.5). However please note that item 6.5 of Section 3 " Technical Specifications for Equipment" includes the requirements for the VTS Centre Video Wall. Please confirm that this is a typo and clarify if a new version of APPENDIX III TO "ANNEX II: TERMS OF REFERENCE" will be released.</p>	<p>Answer No 29</p> <p>The Contracting Authority confirms the typo. The Bidder's should simply disregard the entry "6.5 1 VTS Centre Network Switch" in Chapter 2. A new version of the APPENDIX III TO "ANNEX II: TERMS OF REFERENCE" will not be published. The Clarifications form integral part of the Bidding Document and must be taken into consideration while preparing the offer.</p>
<p>Question No 30</p> <p>APPENDIX I TO "ANNEX II: TERMS OF REFERENCE" APPENDIX III TO "ANNEX II: TERMS OF REFERENCE"</p> <p>No requirement is available in the Tender Documentation for the VTS Centre Network Switch (Item 6.5 of Appendix III). Please provide the technical details if available.</p>	<p>Answer No 30</p> <p>Please see the answer to Question No. 29.</p>
<p>Question No 31</p> <p>APPENDIX I TO "ANNEX II: TERMS OF REFERENCE" REQ-2.001 / REQ-2.002 / REQ-2.003</p> <p>With reference to the subject requirements, please clarify how the SVTS is expected to provide the mentioned Services (i.e. Information Services, Navigational Assistance Services, Traffic Organization Services), and specifically, the specified information (i.e. position, identity and destination of other vessels, hydrographical / hydrological and meteorological information, highly intensive traffic information, etc.) to the skippers / vessels, to support relevant on-board navigational decision-making processes. Is it just via AIS messages (as feasible depending on AIS standard) and / or through VHF radio communication with SVTS Operators over channel 16? Please clarify.</p>	<p>Answer No 31</p> <p>It is the responsibility of the potential Bidder to propose (as a part of the proposed methodology) how offered system shall comply to the specified requirements. It is expected that both AIS and Voice VHF radio links are used for this purpose.</p>



QUESTIONS	ANSWERS
<p>Question No 32</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-2.012</p> <p>With reference to the subject requirement, please clarify the expected standard format for polling data.</p>	<p>Answer No 32</p> <p>It is the proposed of the potential Bidder to propose an API as long as the interface complies to a standard (such as REST, SOAP, etc.) and its use is documented.</p>
<p>Question No 33</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-2.015</p> <p>With reference to the subject requirement, please clarify macro-items (equipment / materials), additional to those clearly indicated in the requirements, to be included in the supply for the new base-station locations (i.e. antenna mast, indoor or outdoor cabinet, etc..).</p>	<p>Answer No 33</p> <p>Please see REQ-11.1.4 to REQ-11.1.8</p>
<p>Question No 34</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-2.017</p> <p>With reference to the subject requirement, please confirm that the physical infrastructures and services (e.g. ISP router, ISP / 4G-LTE traffic services) required for implementing the specified redundant communication links to the data-centre will be made available by others and that they are not to be included in the supply.</p>	<p>Answer No 34</p> <p>APPENDIX III, Chapter 8.1, in Introduction states: "It is presumed that the broadband access modem in each location will be provided by the ISP with whom Contracting Authority has contract." They should not be included in the supply.</p>
<p>Question No 35</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-2.021</p> <p>With reference to the subject requirement, please confirm that a single Vision Tracking Component (using dual cameras) is to be considered for each of the 10 locations for Vision Control Tracking specified in the requirement.</p>	<p>Answer No 35</p> <p>The Contracting Authority confirms.</p>
<p>Question No 36</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-3.002</p> <p>With reference to the subject requirement, please clarify how the SVTS, and specifically the AIS, is expected to provide the mentioned information to the appropriate shore facilities and / or to any external system to be interfaced.</p>	<p>Answer No 36</p> <p>It is up to the potential Bidder to propose a suitable method how this requirement should be fulfilled.</p>



QUESTIONS	ANSWERS
<p>Question No 37</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-3.006</p> <p>The subject requirement seems to be in contrast with the requirement specified in REQ-2.009. Please confirm that AIS data is to be stored for at least one year and clarify data to be retained for 3 years as per requirement REQ-2.009.</p>	<p>Answer No 37</p> <p>REQ-3.006 refers to data readily available for instantaneous replay. REQ-2.009 refers to data stored and kept as an archive.</p>
<p>Question No 38</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-3.015</p> <p>With reference to the subject requirement, please provide information and associated interface details about the "other" systems the Central AIS is required to stream AIS data to.</p>	<p>Answer No 38</p> <p>It is up to the potential Bidder to propose a suitable method how this requirement should be fulfilled. A standard interface of AIS Data Stream can be provided, or any other type of documented interface.</p>
<p>Question No 39</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-3.024 / REQ-4.027 / REQ-7.1.012</p> <p>With reference to the subject requirements, please confirm that traffic services provided by others (ISP, 4G, etc.) will allow use of encrypted VPN tunneling.</p>	<p>Answer No 39</p> <p>The Contracting Authority confirms.</p>
<p>Question No 40</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-3.028</p> <p>With reference to the subject requirement, please provide information and associated interface details for the "allied" services which require AIS service to support their tasks (e.g., police, other parties involved in navigation process, etc.).</p>	<p>Answer No 40</p> <p>Please see REQ-2.002 and REQ-3.015. Please also consult the figures presented in APPENDIX II, in Chapter 3. Please also see the reply to Question 38.</p>
<p>Question No 41</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-3.1.004</p> <p>With reference to the subject requirement, if available, please provide details / report about the site grounding for each Base Station site.</p>	<p>Answer No 41</p> <p>Proper grounding and lightning protection exist in all sites of the system, but the Integrator should check at the moment of implementation.</p>



QUESTIONS	ANSWERS
<p>Question No 42</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-3.1.006</p> <p>With reference to the subject requirement, if available, please provide details / report about the existing connections to previously installed systems (like grounding, antenna cabling, etc.) for each Base Station site.</p>	<p>Answer No 42</p> <p>All the existing Base Station have access to proper grounding and antenna cabling. Please note the requirement that the antenna cabling should be replaced. See also the answer to question No. 41.</p>
<p>Question No 43</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-3.1.4.019 / 4.2.019</p> <p>With reference to the subject requirements, please:</p> <ul style="list-style-type: none">• Confirm that an Antenna Mast is already available at each of the existing sites, including an antenna arm / bracket for each of the needed AIS and VHF Antennas.• In case an Antenna Mast is already available at each of the existing sites, provide relevant details (overall and detailed drawings, details of any other antennas currently installed, operational status of the antennas currently installed).• Confirm that an Antenna Mast will be provided by others at each of the new candidate sites, including an antenna arm / bracket for each of the needed AIS and VHF Antennas.• In case an Antenna Mast will be provided by others at each of the of the new candidate sites, provide relevant details (overall and detailed drawings, details of any other antennas planned to be installed, additional to the AIS and VHF Antennas included in the Scope).	<p>Answer No 43</p> <p>The available documentation on the existing RIS system is confidential and will be provided only to the selected Tenderer after the signature of the contract. The structures for mounting the antennas on all locations are standard telecom masts or supports placed on high buildings (towers). The mounting accessories and all installation materials should be provided by the Bidder along with new antennas.</p>



QUESTIONS	ANSWERS
<p>Question No 44</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-4.004</p> <p>With reference to the subject requirement, please confirm that the mentioned separate replay system will only be devoted to replaying recordings of the VHF radio communications and that the recordings will be required to have associated timestamp and source.</p>	<p>Answer No 44</p> <p>The Contracting Authority confirms.</p>
<p>Question No 45</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-4.011 / REQ-4.012</p> <p>With reference to the subject requirements, it is not clear what is meant for "voice VHF related alarms". Please clarify that DSC receiver / functionalities are not required for each base station.</p>	<p>Answer No 45</p> <p>The terms "voice VHF related alarms" and "VHF voice alarms" refer to the monitoring functionality of the equipment and its ability to issue alarms and errors when it detects a malfunction.</p>
<p>Question No 46</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-4.013 / REQ-4.014 / REQ-4.015 / REQ-4.016</p> <p>With reference to the subject requirements, please confirm that the required functionalities (i.e. broadcast emergency information, distress signals, weather information, alerts on channel 16 via VHF, exchange safety-related information via VHF with vessels, receive distress signals or other relevant information via VHF from vessels, exchange information via VHF with vessels) will be performed by the VTS Operator through voice communication over the channel 16 (not via DSC messages on channel 70).</p>	<p>Answer No 46</p> <p>The Contracting Authority confirms.</p>
<p>Question No 47</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-4.019 / REQ-4.004</p> <p>With reference to the subject requirements, please confirm that playback (replay) of VHF radio communications is required to be available to the VTS operator (VTS Centre) and additionally as part of the separate replay system specified in REQ-4.004.</p>	<p>Answer No 47</p> <p>Please see the answer to Question No. 44</p>



QUESTIONS	ANSWERS
<p>Question No 48</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-4.021 / REQ-4.022 / REQ-4.023</p> <p>With reference to the subject requirements, please clarify which VHF Voice data (i.e. VHF voice data to be stored locally and data streams that can be accessed) the requirements refer to. Please confirm that mentioned VHF Voice data do not refer to DSC data.</p>	<p>Answer No 48</p> <p>It is up to the potential Bidder to propose a suitable method how this requirement should be fulfilled. The Contracting Authority confirms that this requirement does not refer to DSC.</p>
<p>Question No 49</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-4.1.005 / REQ-4.1.010</p> <p>With reference to the subject requirements, please clarify how transmitter and receiver units are required to be configured (i.e. independent transmitter / receiver or transceiver mode).</p>	<p>Answer No 49</p> <p>Please see the answer to Question No. 13.</p>
<p>Question No 50</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-4.1.036</p> <p>The subject requirement seems to be in contrast with the requirement specified in REQ-4.021. Please confirm requirement for "local" storage duration of VHF data. Please confirm that mentioned VHF Voice data do not refer to DSC data.</p>	<p>Answer No 50</p> <p>The Contracting Authority confirms the typo. Data should be stored locally for at least 10 days. A new version of the APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” will not be published. The Clarifications form integral part of the Bidding Document and must be taken into consideration while preparing the offer.</p> <p>Regarding the DSC, please see the answer to question No. 48.</p>
<p>Question No 51</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-4.1.044 / REQ-4.1.045 / REQ-4.1.046</p> <p>With reference to the subject requirements, it is understood that a separate recording system in redundant configuration is required for recording only VHF voice audio streams. This (separate) recording system will also be able to store AIS data and will include one replay station. Please confirm that the understanding is correct.</p>	<p>Answer No 51</p> <p>The Contracting Authority confirms.</p>



QUESTIONS	ANSWERS
<p>Question No 52</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-4.1.047 to REQ-4.1.054</p> <p>With reference to the subject requirements, it is understood that a separate VHF Radio Remote Control and Monitoring System (RCMS) is required for the Voice VHF Component. Please confirm that the understanding is correct.</p>	<p>Answer No 52</p> <p>The Contracting Authority confirms.</p>
<p>Question No 53</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-4.2.019</p> <p>With reference to the subject requirements, it is understood that the mentioned antennas are the AIS antennas, not the voice VHF antennas. Please confirm.</p>	<p>Answer No 53</p> <p>The Contracting Authority confirms the typo in REQ-4.2.019. Please read "Frequency: 150 -174 MHz (but any frequency range that sufficiently covers Channel 16 of Marine VHF is accepted)". A new version of the APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” will not be published. The Clarifications form integral part of the Bidding Document and must be taken into consideration while preparing the offer.</p>
<p>Question No 54</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-5.1.001</p> <p>With reference to the subject requirement, please provide details (at least Manufacturer and Part Number) of the existing cameras. Please also provide details related to the installation of the existing cameras (at least interconnection diagram up to network equipment and installation drawing) for each location where the existing cameras are installed.</p>	<p>Answer No 54</p> <p>The available documentation on the existing RIS system is confidential and will be provided only to the selected Bidder, after the signature of the contract. The cameras are capable of providing an IP stream (RTSP) and comply with the ONVIF Standard.</p>
<p>Question No 55</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-5.1.002</p> <p>With reference to the subject requirement, please confirm that the functionality of viewing live video streams should also be available to the VTS operator.</p>	<p>Answer No 55</p> <p>The Contracting Authority confirms.</p>



QUESTIONS	ANSWERS
<p>Question No 56</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-5.1.002</p> <p>With reference to the subject requirement, please confirm that the recording period specified for the new cameras in REQ-5.2.005 applies also to the existing cameras to be integrated.</p>	<p>Answer No 56</p> <p>The Contracting Authority confirms.</p>
<p>Question No 57</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-5.1.003</p> <p>With reference to the subject requirement, please clarify acceptable downtime for the existing cameras during the installation / integration phase.</p>	<p>Answer No 57</p> <p>The acceptable downtime for the existing cameras during the installation / integration phase is 7 days total duration.</p>
<p>Question No 58</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-5.2.002</p> <p>With reference to the subject requirement, please clarify which kind of information (collected from the new cameras) is to be provided to the ships.</p>	<p>Answer No 58</p> <p>The information collected by the cameras will be relayed to the ships by the VTS Operator as voice instructions or by emitting a virtual AtoN. The ships will not have direct access to the video streams.</p>
<p>Question No 59</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-5.2.017</p> <p>With reference to the subject requirement, please confirm that suitable arrangements (poles, masts, etc.) for installing the new cameras at the mentioned locations will be provided by others (i.e. not to be included in the supply).</p>	<p>Answer No 59</p> <p>The Contracting Authority confirms.</p>
<p>Question No 60</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-6.001</p> <p>With reference to the subject requirement, it is understood that the data of each weather station to be integrated will be available at the Central Segment of the Serbian VTS System using the specified REST / SOAP interface. Please confirm that network equipment (i.e. network switches, network routers, etc.) required at the weather station locations will be provided by others.</p>	<p>Answer No 60</p> <p>SOAP/REST interface is a software interface and as such does not require any network equipment. The weather stations are not the subject of this contract only the integration of the data provided.</p>



QUESTIONS	ANSWERS
<p>Question No 61</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-7.1.006</p> <p>With reference to the subject requirement, please clarify information required to be collected and handled from AtoN project.</p>	<p>Answer No 61</p> <p>The operator of the AtoNs project to be capable to emit virtual AtoNs using the AIS infrastructure implemented in this project. The virtual AtoNs emitted by the infrastructure should be viewed by the VTS Operator in the VTS application.</p>
<p>Question No 62</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-7.1.006</p> <p>With reference to the subject requirement, please clarify the optional services related to the SVTS which the requirement refers to.</p>	<p>Answer No 62</p> <p>Optional services related of the SVTS are subject of the REQ-7.1.007 and they are to be proposed by the potential Bidder.</p>
<p>Question No 63</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-7.1.015</p> <p>With reference to the subject requirement, please provide the details of the server rooms in order to ensure proper cooling at the specified locations (as a minimum, total heat currently dissipated in the rooms, cooling capacity currently allocated to the rooms, specifications of the existing cooling system for the rooms).</p>	<p>Answer No 63</p> <p>The available documentation on the existing RIS system is confidential and will be provided only to the selected Bidder, after the signature of the contract. As a principle the sufficient cooling/heating capacity is already ensured at the location. If the provided solution requires additional cooling/heating capacity than already existing, the selected Bidder has to ensure it.</p>
<p>Question No 64</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-7.1.016</p> <p>With reference to the subject requirements, please clarify acceptable power downtime during the installation / integration phase in case the downtime is required for any reason.</p>	<p>Answer No 64</p> <p>The acceptable downtime for the existing servers during the installation / integration phase of the new servers is 3 days total duration.</p>



QUESTIONS	ANSWERS
<p>Question No 65</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” Section 8.1</p> <p>In the referenced Section it is indicated that “*Each VTS base-station should have redundant connection (one through broadband cable provided by the local ISP) and one through 3G/4G/LTE cellular network from a mobile operator. “. Please confirm that fees, licenses and authorization requests associated with the subject services (ISP broadband connectivity and 3G/4G/LTE cellular network connectivity) are excluded from the SVTS Scope and that they will be provided by Others.</p>	<p>Answer No 65</p> <p>The Contracting Authority confirms.</p>
<p>Question No 66</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” Section 8.1</p> <p>In the referenced Section it is indicated that “*It is presumed that the broadband access modem in each location will be provided by the ISP with whom Contracting Authority has contract. “. Please confirm that the ISP broadband access modem along with the associated connectivity will be made available at the time of the implementation. Please also confirm that the broadband access modem will be made available within the location of the SVTS cabinet at the maximum distance of 90 m from the SVTS cabinet.</p>	<p>Answer No 66</p> <p>The Contracting Authority confirms.</p>
<p>Question No 67</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” Section 8.1</p> <p>In the referenced Section it is indicated that “*It is presumed that the broadband access modem in each location will be provided by the ISP with whom Contracting Authority has contract. “. For the existing cameras please confirm that the video streams generated by these cameras will be made available at the Data Centres.</p>	<p>Answer No 67</p> <p>The Contracting Authority confirms.</p>



QUESTIONS	ANSWERS
<p>Question No 68</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” Section 8.1</p> <p>In the referenced Section it is indicated that “*It is presumed that the broadband access modem in each location will be provided by the ISP with whom Contracting Authority has contract.”. For the locations where the new cameras (i.e. part of the Vision Tracking System Component) are located, please confirm that the ISP broadband access modem along with the associated connectivity will be made available at the time of the implementation. Please also confirm that the broadband access modem will be made available within the location of the SVTS at the maximum distance of 90 m from the SVTS equipment.</p>	<p>Answer No 68</p> <p>The Contracting Authority confirms.</p>
<p>Question No 69</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” Section 8.1</p> <p>In the referenced Section it is indicated that “*It is presumed that the broadband access modem in each location will be provided by the ISP with whom Contracting Authority has contract.”. Please confirm that the ISP broadband access modem along with the associated connectivity will be made available at the time of the implementation also for each of the existing Base Station locations. Please also confirm that the broadband access modem will be made available within the location of the SVTS cabinet at the maximum distance of 90 m from the SVTS cabinet. Moreover, please clarify the allowed downtime due to the SVTS equipment dismantling / installation / implementation activity.</p>	<p>Answer No 69</p> <p>The Contracting Authority confirms. The acceptable downtime for the SVTS equipment dismantling/installation/implementation is to be proposed by the potential Bidder.</p>



QUESTIONS	ANSWERS
<p>Question No 70</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-8.2.004 / REQ-8.2.005</p> <p>With reference to the subject requirements, please confirm that WAN will be available within the location of the SVTS cabinet(s) at the maximum distance of 90 m from the SVTS cabinet(s) at each Data Centre and at the VTS Centre. Please confirm that WAN equipment and services are excluded from the SVTS Scope and that they will be provided by Others.</p>	<p>Answer No 70</p> <p>The Contracting Authority confirms.</p>
<p>Question No 71</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-8.2.016</p> <p>With reference to the subject requirement, please confirm that the mentioned WiFi Network is excluded from the SVTS Scope (i.e. it is provided by Others) and that the router is only required to enable guest connectivity to the system as specified (i.e. only web-based access to the application).</p>	<p>Answer No 71</p> <p>The WiFi network is the scope of the SVTS and will be provided as a functionality of the VTS Centre Access Router.</p>
<p>Question No 72</p> <p>APPENDIX I TO “ANNEX II: TERMS OF REFERENCE” REQ-8.2.032</p> <p>With reference to the subject requirement, please provide the size (number of screens, number of inches per screen etc.) of the required Video Wall to be installed in the VTS Centre.</p>	<p>Answer No 72</p> <p>It is up to the potential Bidder to propose these parameters, taking into account the number of sensors of the SVTS system, the layout of his application (screen real-estate needed) and the operational requirements of the VTS operator(s) and will be proposed during the Detailed Design.</p>
<p>Question No 73</p> <p>As per Tender Documentation, Bidder understood that no Site Survey is planned during the Bid Stage, however due to the several brownfield locations included in the Scope and the limited information/details available about all the sites (new and existing), Bidder recommends to include a Site Survey visit during the Bid phase in some typical locations (e.g. qty 2 existing VTS Base Stations sites, qty 1 new Base Station site, Qty 1 Data Centre, VTS Operation Centre). Please provide your kind feedback about this request.</p>	<p>Answer No 73</p> <p>No site visit is foreseen, please see "b8b_itt_en.docx", Section 7</p>



Republic of Serbia
Ministry of Construction,
Transport and Infrastructure
Project Implementation Unit

QUESTIONS

Question No 74

In order to submit a comprehensive Proposal, we kindly ask you to provide an extension of 3 weeks of the Bid Submission due date.

ANSWERS

Answer No 74

Please be informed that the Contracting Authority will extend the deadline for submission date and new date and time for submission will be December 6th, 2021, 14:30, local time.